**申請聘僱外國專業人員工作許可應備文件（A類專門性或技術性工作-在臺畢業僑外生配額評點制）**

**Giấy tờ cần chuẩn bị khi xin phép tuyển dụng chuyên gia nước ngoài (Công việc chuyên môn hoặc công việc kỹ thuật loại A - Cơ chế tích điểm cho du học sinh tốt nghiệp tại Đài Loan)**

|  | **應備文件**  **Giấy tờ cần chuẩn bị** | **新聘**  **Tuyển dụng mới** | **展延**  **Gia hạn** | **注意事項**  **Những điều cần chú ý** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 審查費收據正本  Bản chính biên lai thu phí xét duyệt | （Ｖ） | （Ｖ） | 1.每一申請案新台幣500元整 1. Mỗi bộ hồ sơ thu 500 Đài tệ 2.於填寫或登錄繳費收據資料後，得予免附，惟必要時本部仍得視個案情形，請雇主檢附。(依勞動部104年9月23日勞動發管字第10405118501號公告) 2. Sau khi điền hoặc đăng ký thông tin biên lai nộp tiền, có thể miễn nộp kèm, nhưng trong từng trường hợp cụ thể vẫn có thể yêu cầu nhà tuyển dụng gửi kèm nếu cần thiết. (Theo Thông báo số 10405118501 ban hành ngày 23 tháng 9 năm 2015 của Bộ lao động) |
| 2 | 申請書  Giấy đăng ký | Ｖ | Ｖ |  |
| 3 | 受聘僱外國人名冊  Danh sách người nước ngoài được tuyển dụng | Ｖ | Ｖ |  |
| 4 | 評點表及符合各評點項目應備文件  Bảng tích điểm và các giấy tờ cần chuẩn bị cho mỗi mục tích điểm đạt yêu cầu | Ｖ | Ｖ | 評點項目應備文件如附表。 Giấy tờ cần chuẩn bị cho mỗi mục tích điểm như bảng phụ lục.   曾獲評點制許可之外國人，如無欲加計點數之項目，得僅附評點表。  Những người nước ngoài đã từng được xét duyệt qua cơ chế tích điểm, nếu không có mục nào cộng thêm điểm, chỉ cần gửi kèm bảng tích điểm. |
| 5 | 受聘僱外國人之護照影本或外僑居留證影本  Bản sao hộ chiếu hoặc bản sao thẻ cư trú của người nước ngoài được tuyển dụng. | Ｖ | Ｖ | 於聘僱起始日時仍應有效。  Vẫn còn hiệu lực khi đến ngày bắt đầu tuyển dụng. |
| 6 | 受聘僱外國人在臺取得學士學位以上之學歷畢業證書影本  Bản sao bằng tốt nghiệp của người nước ngoài nhận được bằng tốt nghiệp đại học trở lên tại Đài Loan | Ｖ |  |  |
| 7 | 聘僱契約書影本或副本  Bản sao hoặc bản copy Hợp đồng tuyển dụng | Ｖ | Ｖ | 應載明受聘僱外國人姓名、國籍、職稱或工作內容（應足資確認外國人實際從事之工作範疇）、薪資報酬、聘僱期間及經雙方簽章  Hợp đồng tuyển dụng cần nêu rõ họ tên, quốc tịch, chức danh hoặc nội dung công việc của người nước ngoài được tuyển dụng (cần xác nhận đầy đủ phạm trù công việc thực tế mà người nước ngoài phải làm), mức lương, thời gian tuyển dụng và có chữ ký của hai bên |
| 8 | 申請單位負責人或建築師、會計師、律師(雇主)之國民身分證、護照影本或外僑居留證影本。  Bản sao CMND, hộ chiếu hoặc thẻ cư trú của người phụ trách hoặc kiến trúc sư, kế toán, luật sư (chủ thuê) của đơn vị đăng ký tuyển dụng. | Ｖ |  | 於申請日時仍應有效  Vẫn còn hiệu lực khi đến ngày đăng ký |
| 9 | 申請單位立案登記證明影本或設立登記證明影本  Bản sao Giấy chứng nhận đăng ký hoặc Giấy chứng nhận thành lập của đơn vị đăng ký tuyển dụng | Ｖ |  | 自然人雇主免附  Chủ tuyển dụng là thể nhân thì không cần gửi kèm |
| 10 | 申請單位特許事業許可證等影本  Bản sao giấy phép kinh doanh các ngành đặc biệt của đơn vị đăng ký tuyển dụng | Ｖ |  | 依A類各申請工作項目別，如為應加附者請檢附。  Theo hạng mục tuyển dụng công việc loại A, vui lòng gửi kèm nếu cần thiết. |
| 11 | 申請單位營業額證明影本  Bản sao Chứng minh doanh thu của đơn vị đăng ký tuyển dụng | Ｖ | Ｖ | 依A類各申請工作項目別，如為應加附者請檢附。  Theo hạng mục tuyển dụng công việc loại A, vui lòng gửi kèm nếu cần thiết. |
| 12 | 受聘僱外國人最近年度薪資扣繳憑單影本(含就源扣繳憑證影本)  Bản sao chứng từ khấu trừ tiền lương hàng năm gần đây nhất của người nước ngoài được tuyển dụng (bao gồm cả bản sao chứng từ khấu trừ trước đó) |  | （Ｖ） | 得免附，惟必要時本部仍得視個案情形，請雇主檢附。(依勞動部104年9月23日勞動發管字第10405118501號公告)  Có thể được miễn nộp kèm, nhưng tùy từng trường hợp cụ thể mà vẫn có thể yêu cầu nhà tuyển dụng gửi kèm nếu cần thiết. (Theo Thông báo số 10405118501 ban hành ngày 23 tháng 9 năm 2015 của Bộ lao động) |
| 13 | 原聘僱許可函影本  Bản sao giấy phép tuyển dụng ban đầu |  | Ｖ |  |
| 14 | 受聘僱外國人未滿20歲時者，其法定代理人同意其聘僱之文件及法定代理人護照影本  Nếu tuyển dụng người nước ngoài chưa đủ 20 tuổi, phải gửi kèm giấy đồng ý việc tuyển dụng này của người đại diện theo pháp luật và bản sao hộ chiếu của người đại diện theo pháp luật | Ｖ |  |  |

※辦理終止聘僱關係（解聘）應備文件：1.申請書。2.聘僱許可函影本。3.居留證影本。4.聘僱關係終止證明文件。

※Giấy tờ cần chuẩn bị khi kết thúc (thanh lý) quan hệ tuyển dụng: 1. Giấy đăng ký. 2.Bản sao giấy phép tuyển dụng. 3.Bản sao thẻ cư trú. 4.Giấy tờ chứng minh kết thúc quan hệ tuyển dụng.

※申請補發聘僱許可應檢附文件：1.申請書(請勾選申請書之「其他」選項，並寫「補發」)。2.補發事由切結書(載明欲補發之工作許可函號、外國人姓名、護照號碼、工作期間相關資料及補發事由)。

※Đăng ký xin phép cấp lại giấy phép tuyển dụng cần gửi kèm những giấy tờ sau: 1. Giấy xin phép đăng ký (Vui lòng chọn mục “Khác” và viết “ Cấp lại”). 2. Giấy cam kết lý do xin phép cấp lại (bao gồm số giấy phép lao động, họ tên người nước ngoài, số hộ chiếu, thông tin liên quan trong thời gian làm việc và lý do xin cấp lại).

※所附相關文件係外文者，應檢附中文譯本。但另有規定者，不在此限。

※Các giấy tờ liên quan gửi kèm là ngôn ngữ khác thì cần gửi thêm bản dịch tiếng Trung. Trong trường hợp có quy định khác, thì không cần gửi thêm bản dịch.

備註：若上述資料及證明文件係為影本者，應註明「與正本相符」之文字，並加蓋申請單位及負責人印章。（提供不實資料與文件，經查屬實，將自負法律責任）

Ghi chú: Nếu những giấy tờ và tài liệu chứng minh ở trên là bản sao, thì cần ghi chú rõ là “Sao y bản chính”, và có dấu của đơn vị đăng ký và người phụ trách. (Nếu cung cấp giấy tờ, tài liệu sai sự thật, sau khi điều tra, sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật)

附表

Bảng phụ lục

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **評點項目**  **Hạng mục tích điểm** | **內容及等級**  **Nội dung và cấp độ** | **點數**  **Điểm số** | **應備文件及說明**  **Giấy tờ cần chuẩn bị và diễn giải** |
| 1.學歷  1. Trình độ học vấn | 博士學位  Học vị Tiến sĩ | 30 | 僑外生學位畢業證書影本。  Bản sao bằng tốt nghiệp của du học sinh nước ngoài. |
| 碩士學位  Học vị Thạc sĩ | 20 |
| 學士學位  Học vị Cử nhân | 10 |
| 2.聘僱薪資  2. Mức lương tuyển dụng | 每月平均新臺幣四萬七千九百七十一元以上  Mức lương bình quân mỗi tháng từ 47.971 Đài tệ trở lên | 40 | 雇主與僑外生簽妥之勞動契約書影本，契約內容應載明每月平均聘僱薪資(以新臺幣計)、雙方名稱、工作職稱、工作內容及聘僱期間等。  Bản sao Hợp đồng tuyển dụng giữa Bên tuyển dụng và du học sinh nước ngoài, nội dung hợp đồng cần ghi rõ mức lương tuyển dụng bình quân mỗi tháng (tính bằng Đài tệ), tên của hai bên, chức vụ, nội dung công việc và thời gian tuyển dụng, v.v... |
| 每月平均新臺幣四萬元以上未達四萬七千九百七十一元  Mức lương bình quân mỗi tháng từ 40.000 Đài tệ đến dưới 47.971 Đài tệ | 30 |
| 每月平均新臺幣三萬五千元以上未達四萬元  Mức lương bình quân mỗi tháng từ 35.000 đến dưới 40.000 Đài tệ | 20 |
| 每月平均新臺幣三萬一千五百二十元以上未達三萬五千元  Mức lương bình quân mỗi tháng từ 31.520 đến dưới 35.000 Đài tệ | 10 |
| 3.工作經驗  3.Kinh nghiệm làm việc | 二年以上  Từ hai năm trở lên | 20 | 僑外生國內外專職工作之經驗證明影本。  Bản sao chứng minh kinh nghiệm làm việc toàn thời gian của du học sinh nước ngoài ở trong và ngoài Đài Loan. |
| 一年以上未達二年  Từ một năm đến dưới hai năm | 10 |
| 4.擔任職務資格  4.Tư cách cho vị trí làm việc | 具有企業所需該職務特殊專長能力者  Người có chuyên môn đặc biệt phù hợp với yêu cầu của doanh nghiệp | 20 | 僑外生具職務特殊專長能力之證明文件影本。(如擔任該職務所需之專業訓練、修習課程、技能檢定、創作著作比賽得獎專利等證明)  Bản sao giấy tờ chứng minh năng lực chuyên môn đặc biệt phù hợp với công việc của du học sinh nước ngoài. (Như các giấy tờ chứng minh đã tham gia vào các khóa học đào tạo, huấn luyện chuyên môn, kiểm tra năng lực, giải thưởng, bằng sáng chế trong các cuộc thi sáng tạo.v.v... mà cần thiết cho công việc) |
| 5.華語語文能力 5.Năng lực tiếng Hoa | 經華語文能力檢定達 「流利」等級以上  Đã vượt qua kỳ thi kiểm tra năng lực tiếng Hoa từ cấp “Lưu loát” trở lên | 30 | 下列文件之一： Một trong các giấy tờ sau đây: 一、 僑外生華語文能力測驗「進階」以上等級之證明文件影本。 I. Bản sao Chứng chỉ năng lực tiếng Hoa cho du học sinh nước ngoài từ cấp “Tiến cấp” trở lên.  二、 僑外生曾學習華語文具有下列證明文件影本之一： II. Du học sinh nước ngoài đã từng học tiếng Hoa và có bản sao của một trong những Chứng chỉ sau: (一) 在臺就學期間修習國文(中文)課程之成績證明： (I) Chứng minh thành tích khóa học Quốc ngữ (Trung Văn) đã nhận trong thời gian học tập tại Đài Loan: 1. 流利：八十分以上。 1. Lưu loát: Từ 80 điểm trở lên. 2. 高階：七十至七十九分。 2. Cao cấp: Từ 70 đến 79 điểm. 3. 進階：六十至六十九分。 3. Tiến cấp: Từ 60 đến 69 điểm. (二) 學習華語(中文)時數證明文件： (II) Giấy tờ chứng minh số giờ học Tiếng Hoa (Tiếng Trung): 1. 流利：在臺學習華語(中文)時數達九百六十小時以上，或其他地區學習一千九百二十小時以上。 1. Lưu loát: Tổng số giờ học tiếng Hoa (Tiếng Trung) tại Đài Loan đạt 960 giờ trở lên, hoặc số giờ học tiếng Hoa tại các khu vực khác đạt đến 1.920 giờ trở lên. 2. 高階：在臺學習華語(中文)時數達四百八十小時以上，或其他地區學習九百六十小時以上。 2. Cao cấp: Tổng số giờ học tiếng Hoa(Tiếng Trung) tại Đài Loan đạt 480 giờ trở lên, hoặc số giờ học tiếng Hoa tại các khu vực khác đạt đến 960 giờ trở lên.  3. 進階：在臺學習華語(中文)時數達三百六十小時以上，或其他地區學習七百二十小時以上。 3. Tiến cấp: Tổng số giờ học tiếng Hoa (Tiếng Trung) tại Đài Loan đạt 360 giờ trở lên, hoặc số giờ học tiếng Hoa tại các khu vực khác đạt đến 720 giờ trở lên. |
| 經華語文能力檢定達「高階」等級  Đã vượt qua kì thi kiểm tra năng lực tiếng Hoa cấp “Cao cấp” | 25 |
| 經華語文能力檢定達「進階」等級 Đã vượt qua kì thi kiểm tra năng lực tiếng Hoa cấp “Tiến cấp” | 20 |
| 6.他國語言能力 6.Năng lực ngôn ngữ khác | 具有華語以外二項以上他國語文能力  Có năng lực từ hai loại ngôn ngữ khác trở lên ngoài tiếng Hoa | 20 | 僑外生護照影本。如需認定2項以上他國語言能力，需另檢附 下列文件之一： Bản sao hộ chiếu của du học sinh. Nếu cần xác định năng lực 2 loại ngôn ngữ khác trở lên, cần gửi kèm một trong các loại giấy tờ sau:  一、 僑外生他國語言能力檢定證明文件影本。 I. Bản sao chứng chỉ kiểm tra năng lực ngôn ngữ khác của du học sinh. 二、 僑外生修習他國語言達三百六十小時以上之證明文件影本。 如：語言訓練測驗中心之外語能力測驗(FLPT)證明、托福、劍橋大學英語能力認證、英國文化協會國際英語能力證明、日本交流協會日本語能力測驗、法國文化協會法語鑑定(DELF)、歌德學院德語檢定考試、德國大學入學德語鑑定考試「德福」(TestDaF)、中國文化大學或國立政治大學辦理之俄文能力測驗等。 II. Bản sao chứng minh tổng số giờ học ngôn ngữ khác đạt từ 360 giờ trở lên.  Ví dụ: Chứng chỉ kiểm tra năng lực ngoại ngữ (FLPT) của Trung tâm đào tạo và kiểm tra ngôn ngữ, TOEFL, chứng chỉ kiểm tra năng lực tiếng Anh của Đại học Cambridge, Chứng chỉ năng lực tiếng Anh quốc tế của Hội đồng Anh, Chứng chỉ kỳ thi năng lực tiếng Nhật của Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản, Chứng chỉ năng lực tiếng Pháp của Hiệp hội văn hóa Pháp (DELF), Kỳ thi năng lực tiếng Đức của Học viện Goethe-Institut Taipei, Kỳ thi năng lực tiếng Đức đầu vào Đại học Đức (TestDaF), Kỳ thi năng lực tiếng Nga do Đại học văn hóa Trung Quốc hoặc Đại học Công lập Chính trị tổ chức, v.v... |
| 具有華語以外一項他國語文能力 Có năng lực một loại ngôn ngữ khác ngoài tiếng Hoa | 10 |
| 7.他國成長經驗  7.Kinh nghiệm trưởng thành ở nước khác | 具有於他國連續居留六年以上之成長經驗  Có kinh nghiệm sinh sống và trưởng thành ở nước khác từ 6 năm trở lên | 10 | 僑外生護照影本。  Bản sao hộ chiếu của du học sinh. |
| 8.配合政府政策  8.Phối hợp với chính sách của Chính phủ | 配合政府產業發展相關政策之企業受僱者  Người sử dụng lao động của các doanh nghiệp phối hợp với các chính sách phát triển ngành công nghiệp liên quan của chính phủ | 20 | 中央目的事業主管機關核發雇主配合政府相關政策之證明文件影本。如： Bản sao giấy tờ chứng minh các cơ quan có thẩm quyền Trung Ương đã phê duyệt Bên sử dụng lao động phối hợp với các chính sách liên quan của chính phủ. Ví dụ: 一、符合卓越中堅企業或潛力中堅企業之資格。 I. Phù hợp Tư cách là doanh nghiệp chủ chốt xuất sắc hoặc doanh nghiệp chủ chốt tiềm năng. 二、在臺設立營運總部之企業(企業營運總部認定函)。 II. Các Doanh nghiệp đã thành lập trụ sở hoạt động tại Đài Loan (Thư xác nhận trụ sở hoạt động của Doanh nghiệp). 三、在臺設立研發中心之企業(執行單位核定函)。 III. Các doanh nghiệp đã thành lập Trung tâm nghiên cứu và phát triển tại Đài Loan (Thư phê duyệt của đơn vị điều hành). 四、符合創業拔萃方案「具創新能力之新創事業認定原則」之事業單位。 IV. Đơn vị sự nghiệp phù hợp với “Nguyên tắc xác định năng lực sáng tạo của các Doanh nghiệp mới thành lập”. 五、經中央目的事業主管核發配合產業發展相關政策之認定函或證明文件。 V. Thư xác nhận hoặc giấy tờ chứng minh phối hợp và phát triển ngành liên quan đã được cơ quan có thẩm quyền Trung Ương phê duyệt và cấp phép. |
| 合格分數  Điểm số đạt yêu cầu |  | 70 |  |